

# LAS DESCRIPCIONES DEFINIDAS Y LA ORIENTACIÓN DE LA INTERPRETACIÓN EN LOS TITULARES DE PRENSA<sup>1</sup>

Nuria Barranco Flores

(Universidad de Oviedo)

[barranconuria@uniovi.es](mailto:barranconuria@uniovi.es)

## RESUMEN:

Las descripciones definidas se emplean a menudo en las noticias de prensa para introducir o mantener un determinado referente. Sin embargo, como se ha puesto de manifiesto en distintos trabajos que analizan las descripciones desde el enfoque pragmático de la Teoría de la Relevancia (Rouchota, 1992; Scott, 2011; Fretheim, 2012), la contribución que las descripciones definidas realizan a la interpretación no se reduce a guiar al destinatario a recuperar la representación mental de un individuo concreto.

Este artículo examina el funcionamiento de una serie de descripciones definidas empleadas de manera referencial en titulares de prensa y explica cómo el denominado «contenido conceptual» de una descripción contribuye a las distintas fases del proceso interpretativo que propone la Teoría de la Relevancia (Wilson y Sperber, 2004): a) a la de elaborar una hipótesis apropiada sobre el contenido explícito; b) a la de elaborar una hipótesis apropiada sobre los «supuestos contextuales» que se desea transmitir; c) a la de elaborar una hipótesis apropiada sobre las «implicaciones contextuales» que se pretende transmitir.

El estudio defiende que las descripciones definidas referenciales de los titulares de prensa orientan con frecuencia a los lectores a centrar su atención no tanto en una entidad como en la propiedad que la descripción destaca. Siguiendo la terminología de Bezuidenhout (2013), el «ocupante del rol» queda en un segundo plano frente a la «propiedad-rol» con la que

---

<sup>1</sup> Una versión reducida de este trabajo fue presentada en el XII Congreso Internacional de Lingüística General, celebrado en Alcalá de Henares entre los días 23 y 25 de mayo de 2016. El estudio ha sido posible gracias a una ayuda predoctoral «Severo Ochoa», concedida por la Fundación para el Fomento en Asturias de la Investigación Científica Aplicada y la Tecnología (FICYT).

la descripción definida lo presenta, puesto que una interpretación global del titular que satisfaga las expectativas de relevancia pasa por asumir tal jerarquización informativa.

Palabras clave: descripciones definidas; referencia; pragmática; relevancia; titulares de prensa

ABSTRACT:

Definite descriptions are often used in press news to introduce or maintain a certain referent. However, as different Relevance Theoretic-based approaches to definite descriptions have shown (Rouchota, 1992; Scott, 2011; Fretheim, 2012), the contribution of definite description to the overall comprehension process goes beyond the act of guiding the addressee to recover the mental representation of a certain individual.

This article deals with referential uses of definite descriptions in political news headlines and explains how the so-called «conceptual meaning» of a description contributes to the different subtasks of the relevance-theoretic comprehension process (Wilson y Sperber, 2004): a) to the construction of an appropriate hypothesis about explicit content; b) to the construction of an appropriate hypothesis about the intended contextual assumptions, and c) to the construction of an appropriate hypothesis about the intended contextual implications.

The study defends that referential uses of definite descriptions in news headlines lead the readers to focus their attention on some properties of an individual the ones outlined by the descriptive content rather than on the individual itself. Following Bezuidenhout (2013), the «role occupier» is pushed into the background in comparison to the prominence the «role-property» acquires, since a global interpretation that satisfies relevance expectations requires such information hierarchy.

Keywords: definite descriptions; reference; pragmatics; relevance; headlines

## 1. INTRODUCCIÓN

Los titulares de prensa suelen describir de manera condensada acontecimientos en los que intervienen una serie de entidades. A la hora de presentar a los participantes en los hechos de los que se informa, los periodistas pueden servirse de distinto tipo de expresiones con el objetivo de indicar a los lectores que se están refiriendo a una entidad en particular. Entre ellas se encuentran las descripciones definidas esto es, sintagmas nominales introducidos por el artículo definido , cuyo contenido descriptivo o conceptual<sup>2</sup> puede ayudar al destinatario en la tarea de recuperar o construir la representación mental de un referente que, en virtud de la presencia del artículo definido, se supone unívocamente identificable.

A este respecto, en distintos estudios que se ocupan de los usos referenciales de las descripciones definidas se ha insistido en la idea de que el contenido descriptivo es un instrumento al servicio de la referencia. Tal es el caso de los trabajos que oponen los usos referenciales de las descripciones definidas a los usos atributivos, distinción numerosas veces revisada tanto desde el punto de vista de la Filosofía del Lenguaje como de la Lingüística, y que se remonta a Donnellan (1966).

Según Donnellan, cuando un hablante emplea una descripción definida de manera atributiva, asevera algo sobre cualquier entidad que se ajuste a la descripción y no sobre un individuo concreto. Así, siguiendo su ejemplo, si en la escena de un crimen y ante el cadáver mutilado de un hombre llamado Smith alguien profiere el enunciado «El asesino de Smith está loco», estará usando la descripción definida el asesino de Smith de manera atributiva: lo que importa es la atribución de locura a quienquiera

---

<sup>2</sup> La Teoría de la Relevancia sostiene que las expresiones lingüísticas pueden codificar dos tipos de contenido: el contenido conceptual, que se corresponde con las representaciones mentales que se someten a cálculos inferenciales, y el contenido procedimental, que consiste en instrucciones que, sin pasar a formar parte de la proposición expresada, imponen restricciones al contexto en que debe interpretarse un enunciado; en otras palabras, guían el modo en que se procesa o manipula el contenido conceptual. Así, categorías léxicas como los sustantivos o los adjetivos calificativos codifican conceptos que, además de asociarse a una determinada entrada léxica, dan acceso a dos tipos de información: a) información acerca de ciertas implicaciones analíticas del concepto en forma de un conjunto de reglas inferenciales entrada lógica y b) información variada relacionada con la extensión del término al que se asocia el concepto: supuestos fácticos, lugares comunes, información científica, experiencias personales, esquemas situacionales, etc. entrada enciclopédica (Sperber y Wilson, 1986: 111-119). Por su parte, unidades lingüísticas como el artículo definido codifican información procedimental relacionada con la accesibilidad de una determinada representación mental. Al usar el artículo definido, el hablante supone que el interlocutor es capaz de acceder a una representación adecuada del referente con la ayuda de la información que tiene a su disposición; en concreto, el artículo indica que el referente del sintagma nominal puede identificarse de manera unívoca en una situación comunicativa determinada (Leonetti, 1999; Gundel, 2003).

que haya asesinado a Smith o, dicho de otra manera, la relación existente entre la propiedad expresada por la descripción, «ser asesino de Smith», y la propiedad predicada, «estar loco» .

En cambio, un hablante usa una descripción definida de manera referencial cuando desea enunciar algo acerca de un individuo concreto. Donnellan prosigue con su ejemplo y propone una situación en la que las investigaciones sobre el asesinato de Smith han hecho que las sospechas recaigan sobre un individuo particular al que se lleva a juicio. Si en la sala del tribunal, ante el comportamiento un tanto peculiar del acusado, alguien profiere el enunciado «El asesino de Smith está loco», la descripción definida «El asesino de Smith» pasará a funcionar referencialmente en la medida en que en esta ocasión el hablante la está usando para señalar un referente determinado.

En este sentido, cuando se usa una descripción referencialmente, el contenido descriptivo es un modo de facilitar que el destinatario focalice su atención en el referente:

En el primer caso [uso atributivo] podría decirse que la descripción definida ocurre esencialmente, pues el hablante desea aseverar algo sobre cualquier persona o cosa que se ajusta a la descripción; pero en el uso referencial la descripción definida es meramente un instrumento para realizar cierta labor llamar la atención sobre una persona o cosa y en general cualquier otro dispositivo para llevar a cabo la misma labor, otra descripción u otro nombre, la realizarían igualmente bien. En el uso atributivo, el atributo de ser el-tal-y-tal es muy importante, mientras que no lo es en el uso referencial. (Donnellan, 1966: 88-89)

El objetivo de este artículo consiste en poner de relieve que el contenido conceptual de una descripción definida usada de manera referencial no solo es un instrumento con el que el hablante busca que se seleccione una entidad determinada; de hecho, si se tiene en cuenta la contribución del contenido descriptivo a la interpretación global de un enunciado, la identidad del individuo del que el hablante desea aseverar algo puede quedar en un segundo plano frente a la importancia que adquiere el modo en que es mostrado.

Antes de ilustrar la contribución que puede realizar el contenido descriptivo a la interpretación de un enunciado tomando como ejemplo titulares de prensa recientes (años 2012-2014) de tema político y extraídos

de los diarios El País, El Mundo y ABC, se incluye un apartado en el que se presentan una serie de trabajos que, amparados en el enfoque pragmático que aquí se asume, la Teoría de la Relevancia, han hecho hincapié en que el contenido conceptual de las descripciones definidas usadas referencialmente no solo sirve para llamar la atención sobre un individuo en particular.

## 2. LA TEORÍA DE LA RELEVANCIA Y LA FUNCIÓN PRAGMÁTICA DEL CONTENIDO CONCEPTUAL DE LAS DESCRIPCIONES DEFINIDAS

Los teóricos de la relevancia defienden que los procesos inferenciales que intervienen tanto en la identificación de la información explícita como en la recuperación de los contenidos implícitos que el hablante pretende transmitir están guiados por la búsqueda de la relevancia óptima, de manera que el destinatario se decantará por aquella interpretación que produzca el mayor número de efectos cognitivos positivos con el mínimo coste de procesamiento. El proceso global de comprensión de un enunciado, guiado por la presunción de relevancia, comprendería las siguientes subtareas:

- a) Elaborar una hipótesis apropiada sobre el contenido explícito (EXPLICATURAS) mediante la descodificación, desambiguación, asignación de referente y otros procesos pragmáticos de enriquecimiento.
- b) Elaborar una hipótesis apropiada sobre los supuestos contextuales que se desea transmitir (PREMISAS IMPLICADAS).
- c) Elaborar una hipótesis apropiada sobre las implicaciones contextuales que se pretende transmitir (CONCLUSIONES IMPLICADAS).

(Wilson y Sperber, 2004: 252)

La idea que han defendido algunos autores relevantistas que se ocupan de los usos referenciales de las descripciones definidas (Rouchota, 1992; Scott, 2011; Fretheim, 2011, 2012) es que el contenido conceptual que las descripciones aportan no solo guía al destinatario hacia el referente pretendido por el emisor es decir, no solo contribuye a la fase a) del proceso interpretativo sino también hacia la selección de premisas y la elaboración de conclusiones implícitas.

Para ilustrar este aspecto, Scott proporciona el siguiente ejemplo:

- 1) John se fue a la ciudad a comer. El granuja llegó tarde a la oficina (Scott 2011: 197; la traducción es nuestra).

En el segundo enunciado se emplea una descripción definida, el granuja, para remitir a la misma entidad a la que el nombre propio John hace referencia en el primer enunciado. Si el objetivo del hablante hubiera sido garantizar, sin más, el mantenimiento del referente, podría haber optado por alternativas menos costosas desde el punto de vista del procesamiento de la información, como el pronombre personal él o, sencillamente, la omisión de toda expresión referencial. Ahora bien, el mayor coste de procesamiento que conlleva el empleo de la descripción definida trae consigo efectos cognitivos extra, toda vez que permite que el destinatario sea consciente de la opinión que John le merece al emisor. Además, la pieza de información «John es un granuja» no solo puede resultar de utilidad en el procesamiento de ulteriores enunciados, sino que puede combinarse con otros supuestos (2) para dar lugar a determinadas implicaciones contextuales (3):

- 2) Llamar a alguien granuja es una manera de condenar ciertos aspectos de su comportamiento.
- 3) El hablante está criticando que John llegase tarde de la comida. (Scott, 2011: 198)<sup>3</sup>

Fretheim (2011, 2012) también ha insistido en que determinados elementos del contenido conceptual de una descripción usada de manera referencial pueden comportarse como vehículos transmisores de contenidos implícitos. Compárense los siguientes enunciados:

- 4) Ahora su aspecto era muy diferente del que tenía cuando la conocí durante esa semana del año pasado en París.
- 5) Ahora su aspecto era muy diferente del que tenía cuando la conocí durante esa fantástica semana del año pasado en París. (Fretheim, 2012: 345; la traducción es nuestra)

Los elementos descriptivos de esa semana en París del año pasado son indicadores que orientan al lector en la tarea de saturar la referencia del determinante demostrativo esa. Tal y como señala el autor, no parece que el añadido del adjetivo fantástica en la descripción del segundo

---

<sup>3</sup> Aunque la autora no lo señale, se puede pensar en situaciones comunicativas en las que la expresión *el granuja* se estuviera empleando de manera ponderativa, al igual que sucede con frecuencia con expresiones potencialmente disfemísticas como los insultos (Casas Gómez, 2012). En este sentido, depende de los conocimientos enciclopédicos con que cuente el destinatario, así como de la intención que adivine en el emisor, el que el enunciado 1 se interprete como crítica o enaltecimiento del comportamiento de John. En cualquiera de los dos casos, la interpretación que seleccione el destinatario estará condicionada por el hecho de que el emisor haya escogido la descripción *el granuja* para referirse a John.

enunciado esté encaminado a facilitar al interlocutor la tarea de asignación de referente. Antes bien, permite que del ejemplo 5 se desprendan ciertos contenidos implícitos ausentes en el ejemplo 4; así, la proposición subsidiaria «esa semana en París del año pasado fue fantástica» actúa como base a partir de la cual el lector podría derivar supuestos implícitos como «el aspecto de la mujer es peor ahora del que tenía cuando estuvieron juntos en París». Ciertamente, aunque el adjetivo fantástica se esté usando para caracterizar la semana en París y no el aspecto de la mujer, resultaría un tanto desorientador que el emisor se hubiera tomado la molestia de describir de tal manera la semana parisina si su intención fuese la de poner de relieve que el aspecto de la mujer era deplorable entonces y mucho mejor ahora.

Rouchota (1992), por su parte, pone de manifiesto algunas consecuencias que acarrea emplear una descripción definida en lugar de un nombre propio para hacer referencia a una entidad. Compárense los siguientes ejemplos:

- 6) El notablemente temperamental jugador de tenis dio muestra de su mal comportamiento al arrojar la raqueta contra la cabeza de su adversario.
- 7) McEnroe arrojó la raqueta contra la cabeza de su adversario.  
(Rouchota, 1992: 153; la traducción es nuestra)

En el caso del ejemplo número 6, el contenido conceptual de la descripción el notablemente temperamental jugador de tenis puede ayudar al lector a decidir cuál es el individuo del que el hablante desea predicar algo, pero también da acceso a un conjunto de supuestos enciclopédicos relacionados con los tenistas notoriamente temperamentales: que se comportan reiteradamente de manera inadecuada en la pista, que son agresivos, que molestan a sus adversarios y al público, etc. En este sentido, la descripción también da pistas acerca del contexto en el que el hablante pretende que se interprete su enunciado: si un supuesto como «los jugadores de tenis notablemente temperamentales se comportan de manera inapropiada en la pista» se combina con otras asunciones contextuales relacionadas con el castigo a tales comportamientos, se puede conjeturar que el supuesto «si los jugadores de tenis se comportan reiteradamente de manera inapropiada en la pista, deberían recibir una

amonestación» forma parte del contexto en el que se pretende que el enunciado sea procesado. Además, el intérprete puede derivar fácilmente como implicación contextual la de que «McEnroe debería ser amonestado por su comportamiento».

En el caso de que la descripción se sustituyera por el nombre propio McEnroe, como sucede en el ejemplo 7, el destinatario podrá acceder a aquellas piezas de información enciclopédica que en su mente aparezcan asociadas al concepto individual Mc Enroe<sup>4</sup>. Si se trata, por ejemplo, de un intérprete aficionado al tenis, seguramente forme parte de su archivador mental de McEnroe información acerca del mal comportamiento del tenista en las pistas, y ello le podría llevar a activar los mismos supuestos y a derivar semejantes implicaciones contextuales que las obtenidas con el uso de la descripción. No obstante, en este caso el emisor no empuja al hablante a construir tal contexto para procesar su enunciado, o, dicho de otro modo, el enunciado no hace manifiesto que esa sea la intención del emisor.

En la misma línea que estos autores, a continuación vamos a mostrar el modo en que el contenido conceptual de las descripciones definidas de los titulares de prensa desempeña un papel en la interpretación que va más allá de su contribución a la asignación de referente.

### 3. FUNCIONES PRAGMÁTICAS DEL CONTENIDO CONCEPTUAL DE LAS DESCRIPCIONES DEFINIDAS EN LOS TITULARES

A la hora de componer el titular de una noticia para la edición nacional de un periódico, los redactores poseen ciertas expectativas acerca de los conocimientos enciclopédicos con que cuenta buena parte de los potenciales lectores del medio. En este sentido, todo apunta a que, cuando un periodista se sirve de una descripción definida en el titular, busca que el contenido descriptivo interactúe de algún modo con conocimientos atribuidos a los lectores.

---

<sup>4</sup> Al igual que autores como Recanati (1993) o Powell (2010), en este trabajo se asume que, para comprender un enunciado que contiene un nombre propio, el destinatario debe ser capaz de traer a la mente un concepto individual adecuado de carácter eminentemente enciclopédico. Es decir, además de considerar que un individuo *x* es el portador de un nombre propio, debe estar en condiciones de recuperar un dossier de información proposicional relacionada con ese individuo concreto.

Si bien el empleo referencial de una descripción definida frente al de expresiones como los nombres propios acarrea siempre una orientación de la referencia, en la medida en que obliga a los lectores a recuperar un concepto individual tomando en consideración determinadas facetas del referente, los efectos interpretativos que se suscitan como resultado de tal referencia orientada son variados. En los siguientes subapartados se mostrará el distinto tipo de contribución que puede realizar a la interpretación del titular el contenido conceptual de una descripción definida.

### 3.1. El contenido conceptual y la ubicación mental del referente

En primer lugar, es posible que el contenido descriptivo vincule el referente al que desea aludir el hablante con hechos que se presumen conocidos por los interlocutores, de manera que la delimitación de la referencia pasa por ligar el referente a situaciones accesibles en la memoria del lector.

En el titular que se recoge como ejemplo número 8 puede observarse cómo el periodista recurre a distinto tipo de expresiones referenciales, un nombre propio y una descripción definida, para que el lector seleccione las representaciones mentales de dos individuos diferentes:

- 8) Marlaska y el juez que decide sobre la sanidad madrileña, en el Poder Judicial (F. Garea, El País, España, 26/11/2013, pp. 14-15).

Mientras que es presumible que la mayor parte de lectores del diario cuente con un concepto individual asociado al nombre propio Fernando Grande Marlaska, no lo es tanto que al emplear el nombre Francisco Gerardo Martínez Tristán, máximo responsable de decidir acerca del proceso de privatización de hospitales públicos en Madrid, el lector vaya a ser capaz de recuperar un determinado dossier de información enciclopédica. Así, el emisor recurre a una descripción definida con el objetivo de que el contenido descriptivo vincule el referente de la descripción con hechos que, presumiblemente, sí forman parte de los conocimientos enciclopédicos de los destinatarios. En efecto, resulta sostenible estipular que la mayoría de los lectores del diario estaba al tanto de los acontecimientos que afectaban a la sanidad pública madrileña en el año 2013. Así pues, una descripción

definida como el juez que decide sobre la sanidad madrileña aprovecha los previsibles conocimientos enciclopédicos de los lectores acerca de determinados sucesos para llevarlos a recuperar o construir la representación de un individuo concreto a partir del papel que desempeña en tales acontecimientos.

También se encuentran titulares como los de los ejemplos 9 y 10, en los que el contenido conceptual de las descripciones en cursiva vincula la entidad referida no ya con hechos sino con individuos cuya representación mental puede evocarse fácilmente en la mente de los lectores mediante el uso de un nombre propio Aznar y Merkel, respectivamente :

- 9) Detenido el portavoz de Aznar por cuadruplicar la tasa de alcohol (F. J. Barroso, El País, España, 4/5/2013, p. 20).
- 10) El tesorero del partido de Merkel es acusado de ocultar dinero (A. Jerez, ABC, Internacional, 6/2/2014, p. 30).

Además, ejemplos como el 9 revelan otro aspecto de interés, como es que el periodista aproveche el contenido conceptual de una descripción definida para poner de relieve aquellas facetas de una entidad que convierten el suceso en el que interviene en noticiable. A este respecto, llamaría la atención que un diario de tirada nacional informase de que un individuo sin ningún tipo de trascendencia social haya sido detenido por la policía por conducir ebrio. Al hacer referencia a esa entidad obligando al lector a tener en cuenta una determinada pieza de información enciclopédica haber sido portavoz de un presidente del Gobierno , el periodista hace inmediatamente manifiesto en qué medida los hechos de los que informa son noticia.

### 3.2. El contenido conceptual y la recuperación de contenidos implícitos

Por otra parte, el contenido conceptual de una descripción definida puede poner de relieve rasgos de una entidad que induzcan al destinatario a construir un contexto de procesamiento del que formen parte determinadas premisas implícitas. Obsérvese, a este respecto, el siguiente titular:

- 11) La "mano derecha" de Zapatero apoya a Madina para dirigir el PSOE (L. Ángel Sanz, El Mundo, España, 12/2/2014, p. 8).

En un caso como este lo más probable es que el lector interprete que con la descripción la “mano derecha” de Zapatero el emisor desea referirse a un individuo determinado, pero cabe preguntarse hasta qué punto la función primordial del contenido descriptivo consiste en llevar al lector a construir la representación de un individuo específico a partir de su vinculación con otro. Y es que, independientemente de cuál sea la entidad concreta que responde a la descripción a la que, por otra parte, el contenido descriptivo no permite identificar unívocamente, el modo de presentarla como mano derecha de Zapatero desempeña un importante papel en la generación de contenidos implícitos; en concreto, induce a construir un contexto inferencial integrado por supuestos que promueven razonamientos como el siguiente: si la mano derecha de un político apoya a un determinado candidato, es probable que el político en cuestión tenga las mismas preferencias, luego es razonable pensar que Zapatero apoyará a Madina. Este tipo de contenido implícito resulta especialmente relevante cuando un político de peso dentro de un partido, como Zapatero en el PSOE, aún no se había pronunciado de manera clara a favor de ninguna opción.

Otras veces el titular introduce dos entidades mediante sus nombres propios y es el subtítulo el que las recupera bajo un contenido descriptivo que induce a interpretar el enunciado y, por extensión, la noticia en el marco de un contexto determinado. Considérese el ejemplo 12:

- 12) [Titular] Microsoft engulle a Nokia  
[Subtítulo] El grupo estadounidense compra la última gran tecnológica europea (S. Pozzi, El País, Economía, 4/9/2013, p. 20).

Al tiempo que garantizan la continuidad de los referentes introducidos en el titular, las descripciones definidas del subtítulo llevan a establecer una oposición entre las entidades referidas en virtud de su procedencia: Estados Unidos frente a Europa. El subtítulo, pues, no solo informa acerca de la adquisición de una empresa por otra, sino que induce a los destinatarios a realizar una lectura de la noticia que contraponga el escaso desarrollo tecnológico del viejo continente frente al de países como EE.UU. Insistimos, además, en que cualquier lector que posea una red de conocimientos enciclopédicos asociada a los nombres Nokia y Microsoft podría realizar esta

interpretación de la noticia; lo interesante es que el subtítulo, al recuperar las entidades bajo un determinado contenido descriptivo, obliga a contemplar una interpretación que en el titular es potestativa.

Por tanto, el contenido conceptual de las descripciones definidas usadas de manera referencial no solo actúa como guía para fijar la referencia de la descripción, sino que promueve la activación de contenidos enciclopédicos asociados que favorecen la recuperación de determinados contenidos implícitos. A este respecto resulta pertinente valorar, como se hará en el siguiente apartado, hasta qué punto el contenido descriptivo desempeña un papel más decisivo en la elaboración de hipótesis acerca de los contenidos implícitos transmitidos que en la identificación del referente.

### 3.3. El contenido conceptual: caracterización implícita de hechos frente a identificación unívoca del referente

Obsérvese, como punto de partida, el siguiente titular en el que el redactor recurre a la descripción El Nobel de la Paz para hacer referencia al presidente de los EE. UU., Barack Obama la noticia informaba de la inminente decisión de Obama de participar en la guerra de Siria :

13)El Nobel de la Paz elige la guerra (A. Caño, El País, Internacional, 1/9/2013, p. 3).

Si la intención del periodista hubiera sido sencillamente la de que los lectores recuperasen la representación mental de un individuo determinado, podría haber optado por expresiones que acarreasen un menor coste de procesamiento, como el nombre propio Obama, o que constriñesen de manera más clara el número de referentes potenciales, como la descripción el presidente de los EE. UU. Al servirse de la descripción definida el Nobel de la Paz el periodista llama más la atención sobre el atributo bajo el cual se presenta al individuo que sobre el individuo en cuestión, dado que conceder prominencia a la propiedad es lo que facilita que se generen efectos cognitivos extra relacionados con la actitud del periodista ante los hechos de los que informa y que explican la elección de esa descripción en particular.

En efecto, la recuperación de contenidos implícitos relevantes para la interpretación global del titular pasa por explorar el vínculo existente entre

la propiedad del referente que la descripción revela «ser Nobel de la Paz» y lo que se predica de la entidad «elegir la guerra» . En concreto, la relación de contraposición que cabe establecer entre la propiedad predicada «elegir la guerra» y algunos supuestos enciclopédicos asociados a una persona galardonada con el Nobel de la Paz, como su esperable repudio de la violencia como instrumento para solucionar conflictos, permite que se generen implicaturas débiles relacionadas con el carácter incongruente del suceso del que se informa, con la conducta reprobable del individuo que lleva a cabo la acción, con la idea de que en política la violencia acaba imponiéndose si es el medio con el que se pueden conseguir determinados fines, etc.

Al presentar la oposición referencial/atributivo de Donnellan, se señalaba como una característica diferenciadora de los usos atributivos el que en ellos se estableciese una relación esencial entre la propiedad expresada por la descripción y la propiedad expresada por el predicado; es decir, quien usa la descripción definida del enunciado el asesino de Smith está loco de manera atributiva busca poner de relieve la relación existente entre las dos propiedades expresadas. En los usos referenciales, por el contrario, la propiedad del individuo expresada mediante la descripción es, en principio, independiente de la propiedad predicada.

En titulares como el 13, en los que no cabe duda de que el periodista está usando la descripción para referirse a un individuo determinado, la relación entre la propiedad con la que se presenta al individuo y lo que se predica de él parece, sin embargo, esencial porque valorar la relación existente entre algunos contenidos asociados al contenido conceptual con el que se presenta a un individuo y la propiedad que se predica de él es lo que permite recuperar contenidos implícitos que el hablante desea transmitir.

Algo similar ocurre en ejemplos como el 14 y el 15:

- 14) La líder del PSOE de Orense es militante del PP (M. Sueiro, El Mundo, España, 9/1/2013, p. 15).
- 15) La empresa del cuñado de Mas multiplica por 60 su facturación a la Generalitat (J. Chicote, ABC, España, 23/9/2013, pp. 16-17).

El carácter noticiable del acontecimiento que condensa el titular 14 descansa en la relación de incongruencia existente entre algunos atributos

que revela el contenido conceptual de la descripción «ser líder del PSOE» y la propiedad predicada «ser militante del PP»; en efecto, resulta cuando menos inesperado que el representante de un determinado partido, como el PSOE, milite al mismo tiempo en otra fuerza política, en concreto el PP. En este sentido, la identidad del individuo queda relegada a un segundo plano frente a facetas suyas que producen un determinado efecto sorpresivo cuando se combinan con la propiedad que se predica del individuo<sup>5</sup>.

En el ejemplo 15, el periodista no solo ha seleccionado la descripción definida la empresa del cuñado de Mas para llevar al destinatario a recuperar o construir la representación de una entidad concreta, sino para que, activados algunos supuestos que presume compartidos por los lectores «Mas es el presidente de la Generalitat», «los políticos conceden a menudo tratos de favor a sus familiares» etc. , se deriven ciertas implicaciones contextuales: si Mas es el presidente de la Generalitat y la empresa de su cuñado ha incrementado su facturación a la Generalitat un 60%, se puede pensar que el incremento en la facturación tiene algo que ver con la relación familiar existente entre Mas y el propietario de la compañía. Así, el ejemplo 15 muestra cómo en ocasiones se pretende que la relación que los lectores establezcan entre la propiedad expresada mediante una descripción definida referencial y la propiedad predicada sea de naturaleza causal; es decir, el redactor aprovecha el modo de presentación de una entidad concreta para apuntar implícitamente hacia las causas del suceso del que informa el titular, fenómeno que entronca con estudios en los que se ha puesto de relieve la tendencia del discurso periodístico informativo a transmitir de

---

<sup>5</sup> Es posible establecer un paralelismo entre los ejemplos de descripciones definidas de 13 y 14 en los que, como se ha señalado, la interacción a menudo incongruente entre el predicado y la propiedad expresada mediante la descripción definida desempeña un papel esencial en la interpretación global del titular y usos de las descripciones indefinidas como los que figuran a continuación:

12) *Un enemigo del aborto y los gays aspira a dirigir la salud en la UE* (L. Doncel, *El País*, Sociedad, 14/11/2012, p. 28).

13) *Un municipio endeudado recibe 450.000 euros para una piscina* (C. Huete, *El País*, España, 2/1/2013, p. 22).

En los dos ejemplos estamos ante descripciones indefinidas usadas de manera específica; esto es, el hablante da a entender que está pensando en una entidad determinada pero no es necesario que el destinatario la identifique para que se satisfagan las expectativas de relevancia del enunciado (Rouchota, 1994). Lo que importa desde el punto de vista de la interpretación es que el lector tenga presente la clase a la que pertenece el individuo y que valore qué efectos se obtienen al ponerla en relación con la predicación general: «ser enemigo del aborto y los gays» ↔ «aspirar a dirigir la salud en la UE»; «ser un municipio endeudado» ↔ «recibir 450.000 euros para una piscina». Tanto en estos casos como en los ejemplos con descripciones definidas de 13 y 14, la identificación del individuo concreto al que se refiere el hablante queda en un segundo plano frente a la importancia que adquiere en el proceso interpretativo el modo de presentación.

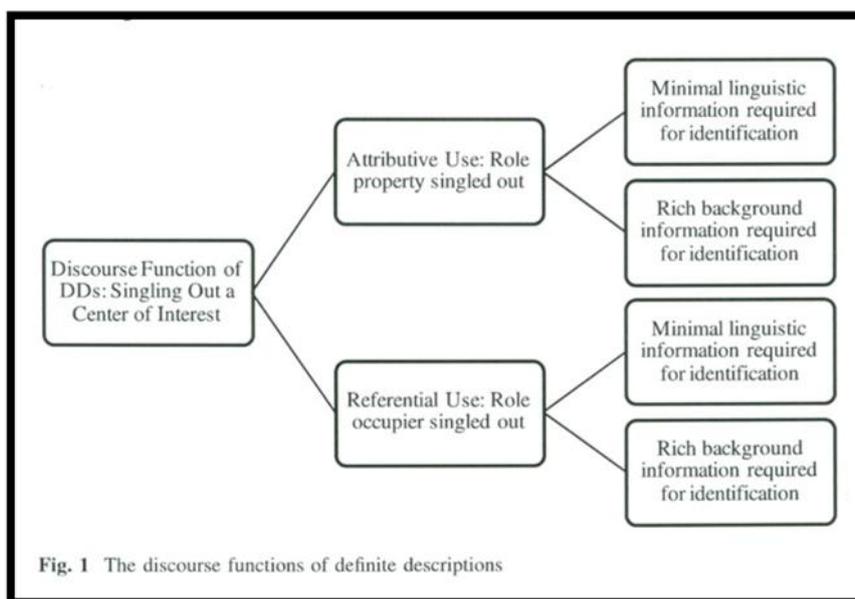
manera implícita relaciones de causalidad (Cabedo Torres, 2010; Grijelmo, 2012).

#### 4. DESCRIPCIONES DEFINIDAS REFERENCIALES E INTERPRETACIÓN ATRIBUTIVA

En algunos estudios recientes que atienden a la oposición referencial/atributivo desde un punto de vista discursivo, como el de Bezuidenhout (2013), se sostiene que los usos referenciales y atributivos de las descripciones definidas suelen realizar el mismo tipo de contribución a la estructura informativa del discurso seleccionar algo como centro de interés y que la distinción entre unos y otros depende de la entidad sobre la que el hablante desea aseverar algo en una situación comunicativa determinada: la representación individualizada de una entidad el ocupante del rol o la propiedad-rol con la que se presenta.

Según esta autora, aspectos lingüísticos como la cantidad de información descriptiva proporcionada o el empleo de mecanismos focalizadores no permiten determinar si una descripción definida está seleccionando como centro de interés un individuo o una propiedad-rol, por lo que será, en términos generales, el contexto el que juegue un papel determinante para discernir entre ambos usos. Como síntesis de su propuesta, proporciona el siguiente esquema (FIGURA 1):

**FIGURA 1. Funciones discursivas de las descripciones definidas.**



Fuente: Bezuidenhout, 2013: 363.

Aprovechando la manera en que esta autora plantea la distinción referencial/atributivo, podría afirmarse que este estudio sobre el uso de las descripciones definidas en los titulares de prensa se ha basado en determinar en qué medida el periodista, cuando se sirve de este tipo de expresiones para remitir a una entidad concreta, pretende situar como centro de interés a un individuo o desea más bien aseverar algo relacionado con el rol con el que lo presenta.

Si bien en algunos casos se señaló que el contenido descriptivo puede contribuir a delimitar la referencia de una expresión al vincular el individuo al que se desea aludir con situaciones o entidades que se presumen accesibles en la memoria del lector (como sucedía, por ejemplo, con la descripción definida del titular «Marlaska y el juez que decide sobre la sanidad madrileña, en el Poder Judicial»), el objetivo primordial ha sido mostrar que el contenido conceptual de una descripción definida no se reduce a facilitar la identificación unívoca del referente. Hasta tal punto es así que de determinadas descripciones definidas con las que el redactor se refiere a un individuo determinado (como era el caso del titular «El Nobel de la Paz elige la guerra») se induce, sin embargo, una interpretación atributiva: lo que el periodista persigue no es tanto centrar la atención en el individuo concreto que responde a la descripción, sino situar como centro de interés el atributo con el que lo presenta. Y ello porque, para poder construir un contexto inferencial del que se generen efectos cognitivos que contribuyan a la relevancia global del enunciado, el lector se ve obligado a relacionar lo que se predica de un individuo con ciertas piezas de información a las que da acceso el contenido conceptual de la descripción; por ejemplo, «ser Nobel de la Paz» y «elegir la guerra» o «ser la empresa del cuñado de Mas» y «haber multiplicado por 60 la facturación a la Generalitat».

## 5. CONCLUSIONES

El propósito de este trabajo consistía en explicar el modo en que el contenido conceptual de las descripciones definidas empleadas en los titulares de prensa para hacer referencia a individuos concretos contribuye a las distintas fases del proceso interpretativo propuestas por la Teoría de la

Relevancia (Wilson y Sperber, 2004): a) a la de elaborar una hipótesis apropiada sobre el contenido explícito; b) a la de elaborar una hipótesis apropiada sobre los «supuestos contextuales» que se desea transmitir; c) a la de elaborar una hipótesis apropiada sobre las «implicaciones contextuales» que se pretende transmitir.

A pesar de que en ocasiones el papel que desempeña el contenido conceptual de la descripción consiste, en esencia, en facilitar la tarea de asignación de referente, en este estudio se ha sostenido que los periodistas se sirven con frecuencia de las descripciones definidas para llevar a los lectores a recuperar contenidos implícitos que se encuentran al servicio de la caracterización de los sucesos de los que da cuenta el titular, así como de las entidades que intervienen en ellos. En este sentido, el trabajo entronca con distintos estudios que se ocupan de la transmisión de contenidos implícitos en el discurso periodístico informativo (Álvarez, Núñez y Teso, 2005; Escribano Hernández, 2008; Sánchez García, 2010), en la medida en que revela el funcionamiento de una herramienta específica de la que pueden servirse los periodistas para transmitir de manera implícita información que, por lo demás, a menudo constituye una valoración sobre los acontecimientos que se describen.

Puesto que la selección de tales contenidos implícitos a menudo es consecuencia de valorar la relación existente entre la propiedad que se predica de una entidad y el modo en que se presenta a tal entidad, se ha defendido que con las descripciones definidas los redactores sitúan como centro de interés la propiedad-rol con la que se presenta a un individuo más que al individuo que responde a la descripción. Así, aunque con un titular como «La empresa del cuñado de Mas multiplica por 60 su facturación a la Generalitat» el periodista asevere algo sobre una entidad concreta, para obtener una interpretación global acorde con lo que se quiere comunicar es necesario relacionar la propiedad 'haber multiplicado por 60 la facturación a la Generalitat' con ciertas piezas de información asociadas al contenido conceptual la empresa del cuñado de Mas. Esto nos ha llevado a concluir que ciertas descripciones definidas que se usan de manera referencial reclaman, sin embargo, una interpretación atributiva toda vez que la relación entre la propiedad predicada y los atributos expresados por la

descripción es fundamental para que se seleccionen los contenidos implícitos previstos por el periodista.

Como el contenido descriptivo con el que se introduce a los participantes en la situación descrita no se limita, entonces, a activar representaciones de individuos sino representaciones más complejas a menudo relacionadas con la opinión del emisor acerca del individuo o del evento descrito, las descripciones definidas se convierten en mecanismos a los que pueden recurrir los periodistas para condicionar de manera más o menos subrepticia la interpretación global de la situación que el titular describe.

## 6. BIBLIOGRAFÍA

Álvarez, A. I., R. Núñez y E. del Teso (2005). Leer en español. Oviedo: Ediciones Nobel.

Bezuidenhout, A. (2013). The (in)significance of the referential / attributive distinction. En A. Capone, F. Lo Piparo y M. Carapezza (eds.), *Perspectives on Pragmatics and Philosophy* (pp. 351-366). Berlin: Springer.

Cabedo Torres, J. J. (2010). La manipulación lingüística. Disponible en: <http://pedroreina.net/juanjo/LaManipulacionLinguistica.pdf> (consultado en junio de 2016).

Casas Gómez, M. (2012). El realce expresivo como función eufemística: a propósito de la corrección política de ciertos usos lingüísticos. En U. Reutner y E. Schafroth (eds.), *Political Correctness. Aspectos políticos, sociales, literarios y mediáticos de la censura lingüística* (pp. 61-79). Frankfurt am Main: Peter Lang.

Donnellan, K. (1966). Referencia y descripciones definidas (tr. L. Valdés Villanueva). En L. Valdés Villanueva (comp.), *La búsqueda del significado* (pp. 85-104). Madrid: Tecnos, 2005<sup>4</sup>.

Escribano Hernández, A. (2008): *Comentario de textos informativos*. Madrid: Arco/Libros.

Fretheim, T. (2011). Description as Indication: The Use of Conceptual Meaning for a Procedural Purpose. En M.<sup>a</sup> V. Escandell-Vidal, M.

- Leonetti y A. Ahern (eds.), *Procedural meaning: problems and perspectives* (pp. 131-155). Bingley: Emerald Group.
- (2012). *Relevance Theory and Direct Reference Philosophy: A Suitable Match?* En E. Wałaszewska y A. Piskorska (eds.), *Relevance Theory: More than Understanding*, (pp. 331-351). Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
- Grijelmo, Á. (2012). *La información del silencio. Cómo se miente contando hechos verdaderos*. Barcelona: Taurus.
- Gundel, J. (2003). *Information Structure and Referential Givenness/Newness: How Much Belongs in the Grammar?* En S. Müller (ed.), *Proceedings of the 10<sup>th</sup> International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar* (pp. 122-142). Stanford: CSLI Publications.
- Leonetti Jungl, M. (1999). *El artículo*. En V. Demonte e I. Bosque (coords.), *Gramática descriptiva de la lengua española I* (pp. 787-890). Madrid: Espasa Calpe.
- Powell, G. (2010). *Language, Thought and Reference*. Basingstoke: Palgrave.
- Recanati, F. (1993). *Direct Reference. From Language to Thought*. Oxford: Blackwell.
- Rouchota, V. (1992). *On the referential/attributive distinction*. *Lingua*, 87, 137-167.
- (1994). *On Indefinite Descriptions*. *UCL Working Papers in Linguistics*, 4, 259-297.
- Sánchez García, F. (2010). *Pragmática de los titulares políticos. Las estrategias implícitas de persuasión ideológica*. Madrid: Taurus.
- Scott, K. (2011). *Beyond Reference: Concepts, Procedures and Referring Expressions*. En M.<sup>a</sup> V. Escandell-Vidal, M. Leonetti y A. Ahern (eds.), *Procedural meaning: problems and perspectives* (pp. 183-203). Bingley: Emerald Group.
- Sperber, D. y D. Wilson (1986). *La relevancia. Comunicación y procesos cognitivos* (trad. E. Leonetti). Madrid: Visor, 1994.

Wilson, D. y D. Sperber (2004). La teoría de la relevancia (tr. F. Campillo García). *Revista de Investigación Lingüística*, 7, 237-286.